



# VFC Fires

## User Instructions

Gebruikershandleiding • Instructions d'utilisation  
 Bedienungsanleitung • Istruzioni per l'uso  
 Instrucciones del usuario • Bruksanvisning

FOR USE IN  
 VOOR HET GEBRUIK IN  
 POUR UNE UTILISATION EN  
 ZUR VERWENDUNG IN  
 DA UTILIZZARE IN  
 PARA UTILIZARSE EN  
 FÖR ANVÄNDNING I

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
Natural Gas	•	•	•	•	•				•
LPG		•	•	•	•			•	•

	IT	LU	NL	NO	PT	ES	SE	GB
Natural Gas	•	•	•		•	•	•	•
LPG	•		•	•	•	•	•	•

### WARNING

THE CHIMNEY MUST BE SWEEPED BEFORE INSTALLATION. DO NOT ATTEMPT TO BURN RUBBISH ON THIS FIRE. THIS FIRE HAS A NAKED FLAME. A SUITABLE GUARD SHOULD BE USED FOR THE PROTECTION OF YOUNG CHILDREN, THE ELDERLY OR INFIRM

### WAARSCHUWING

VOOR INSTALLATIE DIEN DE SCHOORSTEEN GEVEEGD TE WORDEN. BRAND GEEN AFVAL IN DEZE KACHEL. DEZE KACHEL HEEFT OPEN VUUR. TER BESCHERMING VAN KLEINE KINDEREN, OUDEREN OF ZWAKKE MENSEN DIEN EEN GOED VUURSCHERM GEBRUIKT TE WORDEN.

### AVVERTENZE

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE IL CAMINO DEVE ESSERE PULITO. NON BRUCIARE SPAZZATURA. IL BRUCIATORE HA UNA FIAMMA LIBERA. E PERTANTO NECESSARIO ADOTTARE IDONEE MISURE A PROTEZIONE DEI BAMBINI, DEGLI ANZIANI O DI PERSONE MALATE.

### AVERTISSEMENT

LA CHEMINEE DOIT ETRE RAMONEE AVANT INSTALLATION. NE PAS ESSAYER DE BRULER DES DECHETS DANS CE POELE. CE POELE A UNE FLAMME NUE. UNE PROTECTION ADEQUATE DEVRAIT ETRE UTILISEE POUR LA SECURITE DE VOS JEUNES ENFANTS, DES PERSONNES AGEES OU HANDICAPEES.

### ADVERTENCIA

ANTES DE REALIZARSE LA INSTALACION, DEBERA DESHOLLINARSE LA CHIMENEA. NO INTENTE QUEMAR BASURA EN ESTA ESTUFA. ESTA ESTUFA TIENE UNA LLAMA DESPROTEGIDA. DEBERA UTILIZARSE UNA PANTALLA PARA PROTEGER A LOS NIÑOS PEQUEÑOS, LOS ANCIANOS Y LOS ENFERMOS.

### WARNHINWEIS

DER SCHORNSTEIN MUSS VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES GEFEGT WERDEN. VERSUCHEN SIE NICHT, ABFALL IN DIESEM KAMINFEUER ZU VERBRENNEN. DAS KAMINFEUER BRENNT MIT OFFENER FLAMME. EINE GEEIGNETE SCHUTZVORRICHTUNG SOLLTE ZUM SCHUTZ KLEINER KINDER UND ÄLTERER ODER GEBRECHLICHER PERSONEN ANGERBRACHT WERDEN.

### VARNING

SKORSTENEN MÅSTE SÖTAS FÖRE INSTALLATIONEN. FÖRSÖK INTE BRÄNNA SKRÄP I DENNA KAMIN. DENNA KAMIN HAR ÖPPEN LÅGA. ETT LÄMPLIGT SKYDD BÖR DÄRFÖR SÄTTAS UPP FÖR ATT SKYDDA SMÅBARN, ÄLDRE ELLER HANDIKAPPADE.

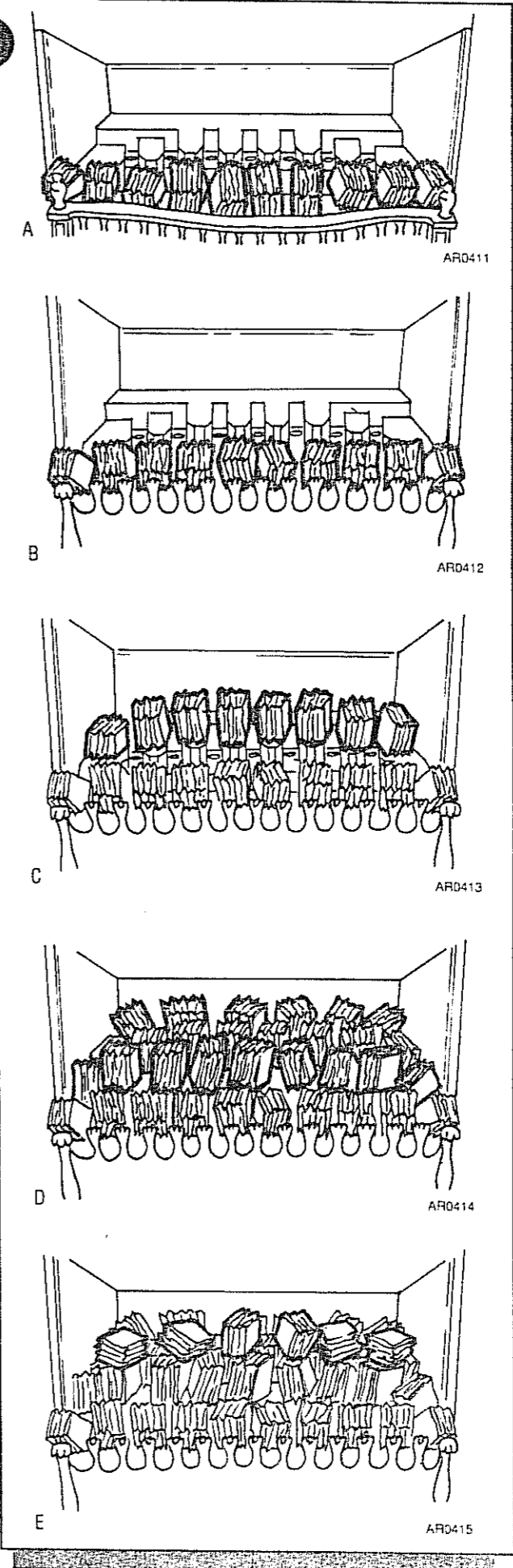
Gazco Limited, Osprey Road, Sowton Industrial Estate, Exeter, Devon, England, EX2 7JG.

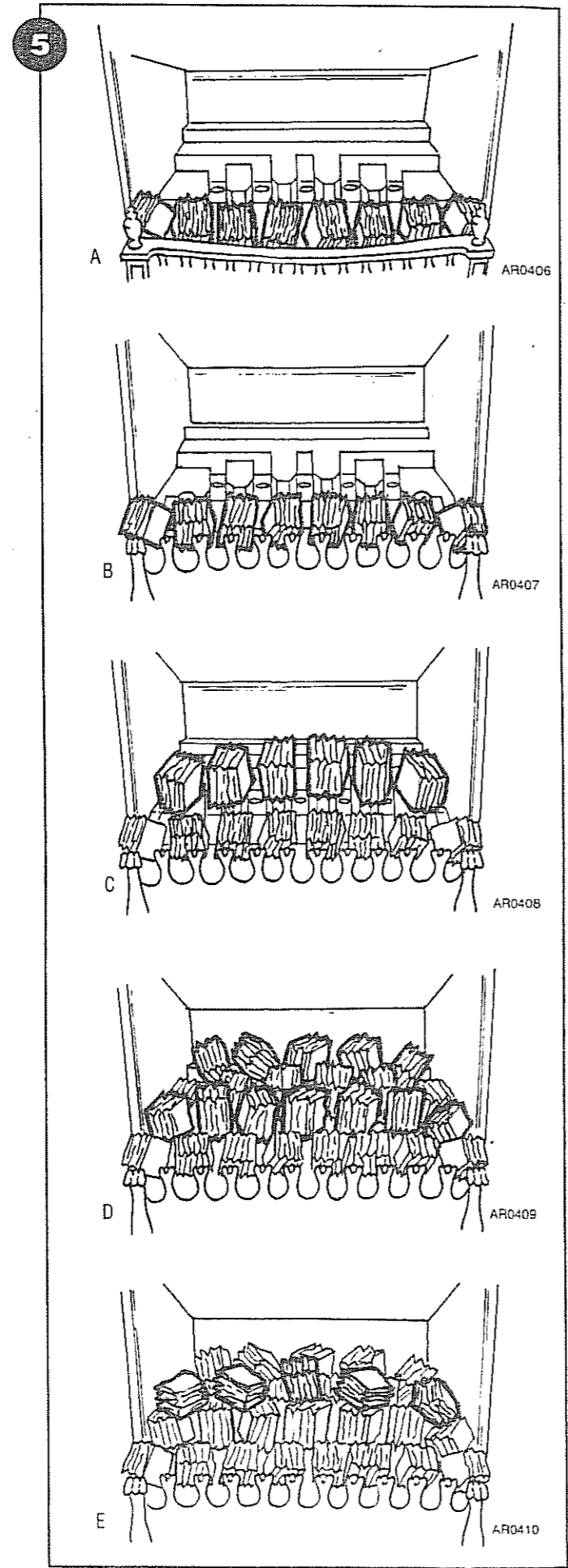
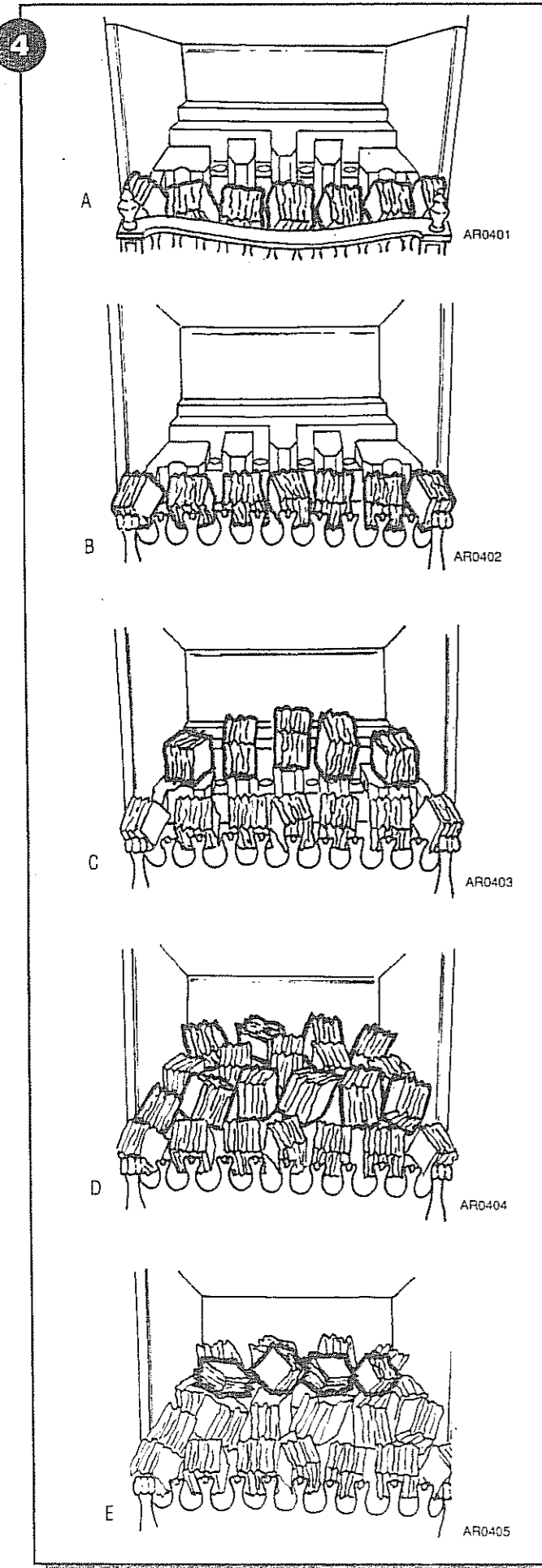
Telephone (01392) 444030 Fax (01392) 444148

e-mail: info@gazco.com

A member of the Stovax Group

6





**1. GENERAL**

- 1.1 Installation and servicing must only be carried out by a competent person.
- 1.2 In all correspondence, please quote the appliance type and serial number which can be found on a badge adjacent to the control knob.
- 1.3 Ensure that curtains are not positioned above the fire, and that there is at least a clearance of 300mm between the sides of the fire and any curtains.

**2. LIGHTING THE APPLIANCE**

- 2.1 Ensure the control is pointing to the off position (●) see diagram 1.
- 2.2 Depress control knob and rotate anti-clockwise until a click is heard and the knob is pointing at the ignition symbol (★), the pilot should now be lit.
- 2.3 Depress for 5 to 10 seconds and then release, the pilot should remain alight. If the pilot does not light, repeat the above procedure.
- 2.4 If it will not light after repeated attempts, contact the retailer or installer from whom the appliance was purchased. However, the appliance may be lit by match as a temporary measure, see Section 4.
- 2.5 The appliance may now be turned to the high (⊕) position to ignite the main burner, then controlled between high (⊕) and low (⊖) as desired.
- 2.6 The flames can be varied from blue to a yellow effect by moving the aeration lever to the desired position. See diagram 1.

THE YELLOW FLAMES WILL APPEAR WHEN THE FIRE HAS GAINED SUFFICIENT HEAT – TYPICALLY 10 TO 20 MINUTES.

**3. TURNING THE APPLIANCE OFF**

- 3.1 Depress the control knob and turn clockwise until the knob is pointing at the off position (●).

IF THE APPLIANCE IS EXTINGUISHED OR GOES OUT IN USE, WAIT 3 MINUTES BEFORE ATTEMPTING TO RE-LIGHT THE APPLIANCE.

**4. LIGHTING THE FIRE WITH A MATCH**

If the pilot does not ignite as described in Section 2.

- 4.1 Depress control knob and rotate anti-clockwise until the knob is pointing at the ignition symbol (★), apply a lighted match to the pilot hood, see diagram 2.
- 4.2 When the pilot is alight, extinguish the match and continue to depress for 5 to 10 seconds.
- 4.3 The fire may now be controlled as previously described.

**5. CLEANING THE FIRE**

- 5.1 Remove the ceramic coals and place on a dry, clean surface. Remove the front coal ceramic, please handle with care.

- 5.2 Clean the flame baffle ceramic piece and burner using a vacuum cleaner with soft brush attachment, ensure all debris is removed from the burner ports.
- 5.3 Replace the ceramics by referring to Section 6.

**6. ARRANGEMENT OF FUEL-BED COMPONENTS**

NOTE: CERAMIC PARTS ARE FRAGILE.

- 6.1 Position the flame baffle on the rear of the tray. See diagram 3B.
- 6.2 Position the front coal, make sure it sits flat onto the burner skin. See diagram 3C.
- 6.3 Place the coals following the appropriate diagrams and instructions.
- 6.4 Coal layout.
- 6.5 **RD & 16" Fires**
  - a) **Holyrood fret only** - Place 3 large coals in the centre resting against the fret as shown. Place 2 small coals at either end. See diagram 4A.
  - b) **All other frets** - Place 7 small coals resting against the fret. See diagram 4B.
  - c) Place 5 large coals onto the flame baffle. See diagram 4C.
  - d) Place 4 large coals between the other 2 rows, making sure that they do not fall down into the burner. Place 1 small coal at each end. Place 4 small coals at the back of the fire. See diagram 4D.
  - e) Place 4 small coals on top of the others. See diagram 4E.
- 6.6 **18" Fires**
  - a) **Holyrood fret only** - Place 2 large coals in the centre resting against the fret as shown. Place 3 small coals at either end. See diagram 5A.
  - b) **All other frets** - Place 8 small coals resting against the fret. See diagram 5B.
  - c) Place 6 large coals onto the flame baffle. See diagram 5C.
  - d) Place 5 large coals between the other 2 rows, making sure that they do not fall down into the burner. Place 1 small coal at each end. Place 5 small coals at the back of the fire. See diagram 5D.
  - e) Place 5 small coals on top of the others. See diagram 5E.
- 6.7 **22" Fires**
  - a) **Holyrood fret only** - Place 4 large coals in the centre resting against the fret as shown. Place 3 small coals at either end. See diagram 6A.
  - b) **All other frets** - Place 10 small coals resting against the fret. See diagram 6B.
  - c) Place 8 large coals onto the flame baffle. See diagram 6C.
  - d) Place 7 large coals between the other 2 rows, making sure that they do not fall into the burner. Place 1 small coal at each end. Place 6 large coals at the back of the fire. See diagram 6D.

- e) Place 6 small coals on top of the others. See diagram 6E.
- 6.8 Positioning of the coals affects the flame picture and sooting
- 6.8 Place the coals so that there are gaps for flames to pass through. Coals should only touch at single points.
- 6.10 Do not use more coals than those shown.

**7. OXYGEN DEPLETION SENSOR**

This appliance is fitted with an oxygen sensitive pilot system that will act to cut off the gas supply to the fire should the oxygen in the room fall below its normal level. If the fire is turned off by this device, it usually indicates that there is a problem with the flue system, and this should be inspected by a qualified engineer. Do not attempt to use the fire until an engineer says it is safe to do so.

This device is not a substitute for an independantly mounted carbon monoxide detector.

**8. THE FLAME FAILURE DEVICE**

- 8.1 This is a safety feature incorporated in all GAZCO fires which automatically switches off the gas supply if the pilot light goes out and fails to heat the thermocouple.

**9. 'RUNNING IN'**

- 9.1 The surface coating on the coals used in your GAZCO fire will "burn off" during the first few hours of use, producing a harmless and temporary odour. This will disappear after the short period of use. If the odour persists, ask your installer for advice.

**10. SERVICING**

- 10.1 The fire must be serviced every 12 months by a qualified Gas Engineer. In all correspondence, always quote the appliance type and the serial number, which may be found on the data badge, adjacent to the control knob.

**11. VENTILATION**

- 11.1 Any purpose provided ventilation should be checked periodically to ensure that it is free from obstruction.

**12. INSTALLATION DETAILS**

- 12.1 Please complete the following information to assist in any future correspondence.

Place of purchase .....

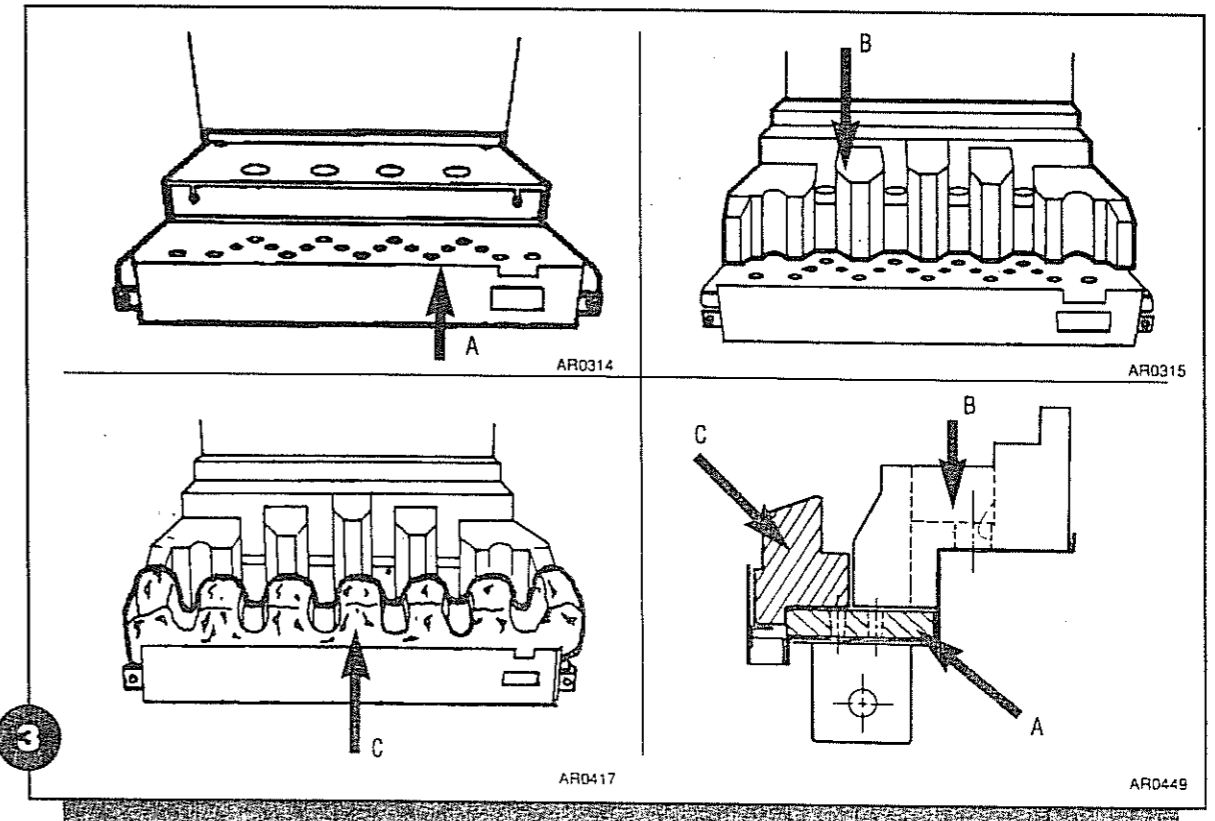
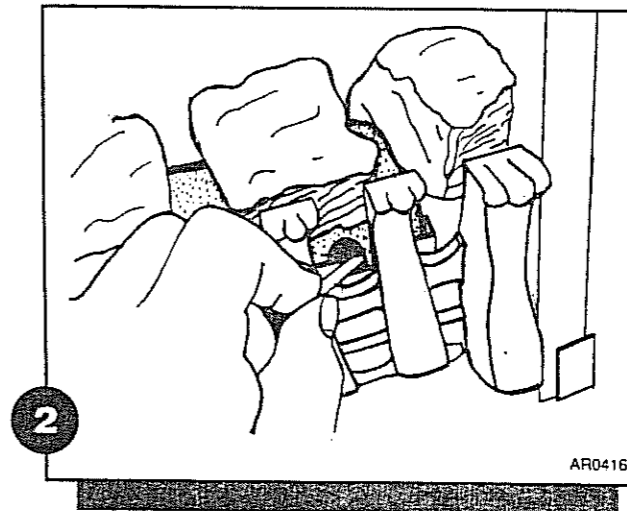
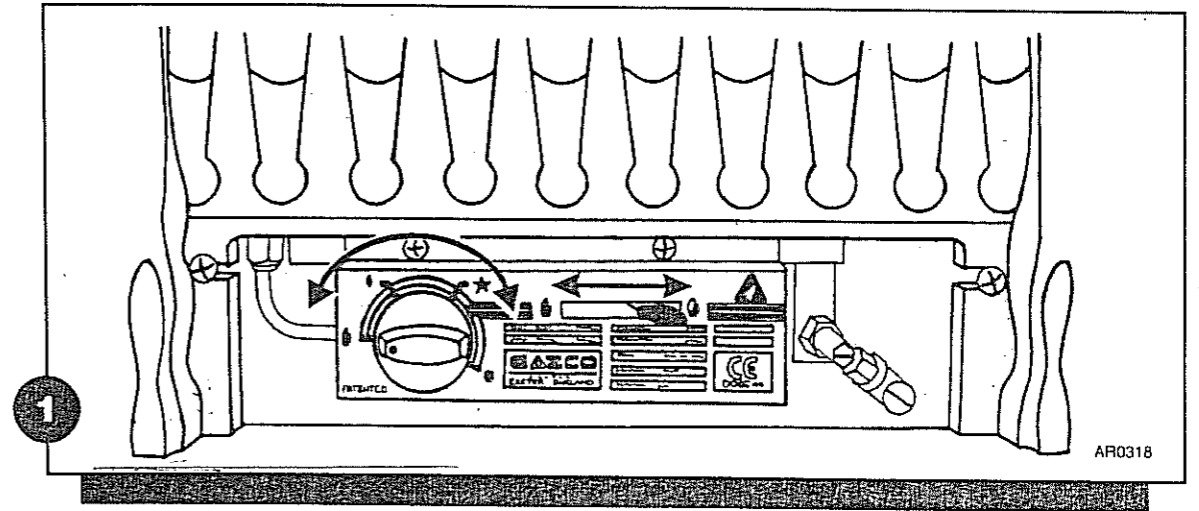
Date of purchase .....

Installed by name .....

Telephone .....

Model number .....

Serial number .....



varje ände. Lagg 6 stora kol på baksidan av eldstaden. Se diagram 6D.

e) Lagg 6 små kol ovanpå de andra. Se diagram 6E.

- 6.8 Placeringen av kolen påverkar lågornas utseende och sotbildningen.
- 6.9 Placera kolen så att det finns plats för lågorna att passera genom dem. Kolen bör bara röra vid varandra på enstaka ställen.
- 6.10 Använd inte fler kol än som anges.

## 7. SYREBRISTSENSOR

Denna kamin är försedd med ett syrekänsligt tändsystem som kommer att stänga av gastillförseln till elden om syret i rummet går under normal nivå. Om elden stängs av genom denna anordning tyder det vanligtvis på att det är något problem med avgaskanalsystemet, och detta bör undersökas av godkänd installatör. **Försök inte att använda kaminen förrän installatören säger att det kan göras utan fara.**

Denna enhet är inte avsedd att ersätta en separat monterad kolmonoxidvarnare.

## 8. SÄKERHETSSYSTEM FÖR TÄNDLÅGAN

- 8.1 Detta är ett säkerhetssystem som finns i alla GAZCO-kaminer. Det stänger automatiskt av gastillförseln om tändlågan slocknar och termoelementet inte värms.

## 9. 'INKÖRNING'

- 9.1 Ytbehandlingen på kolen som används i din GAZCO-kamin "bränns bort" under de första timmarna den används, och avger då lukt av ofarlig och övergående natur. Det går över efter en kort tids användning. Om lukten kvarstår kan du rådfråga installatören.

## 10. UNDERHÅLL

- 10.1 Kaminen måste genomgå service en gång om året av godkänd gasinstallatör. Kamintyp och serienummer ska anges i all korrespondens. Dessa uppgifter återfinns på märkplåten på höger stödrum.

## 11. VENTILATION

- 11.1 All ventilation som installerats för ändamålet måste regelbundet inspekteras för att säkerställa att ledningarna inte är blockerade.

## 12. INSTALLATIONSUPPGIFTER

- 12.1 Fyll i informationen nedan. Du kan då hämta uppgifterna härifrån om du skulle behöva dem i framtiden.

Inköpsställe .....

Inköpsdatum .....

Installerat av .....

Tel: .....

Modellnummer .....

Serienummer .....

## 1. ALGEMEEN

- 1.1 Installatie en servicebeurten dienen door een deskundige te worden gedaan.
- 1.2 Vermeld in al uw correspondentie het soort apparaat waar het om gaat en het volgnummer; dit nummer bevindt zich op het plaatje naast de bedieningsknop.
- 1.3 Pas op dat er geen gordijnen boven de kachel hangen en dat gordijnen naast de kachel ten minste 300 mm van de kachel af hangen.

## 2. DE KACHEL AANSTEKEN

- 2.1 De bedieningsknop dient op "uit" (☉) te staan, zie afbeelding 1.
- 2.2 Druk de bedieningsknop in en draai hem tegen de klok in tot u een klik hoort en de knop op het ontstekingssteken (★) staat; de waakvlam zal nu branden.
- 2.3 Houd de knop 5 tot 10 seconden ingedrukt en laat hem dan los; de waakvlam moet nu blijven branden. Wanneer de waakvlam niet brandt, herhaal dan de bovenstaande stappen.
- 2.4 Als u de waakvlam na verschillende pogingen niet aan krijgt, kunt u het best contact opnemen met de leverancier of de installateur, waar u de kachel heeft gekocht. U kunt als tijdelijke oplossing echter ook de waakvlam met een lucifer aansteken, zie onder 4.
- 2.5 U kunt de kachel nu op de hoge stand (☉) zetten om de hoofdbrander aan te steken en vervolgens draait u hem op de vereiste stand, tussen hoog (☉) en laag (☉) in.
- 2.6 U kunt de kleur van de vlammen variëren van blauw tot geel; dit doet u door de beluchtingshendel in de gewenste positie te zetten. Zie afbeelding 1.
- DE VLAMMEN WORDEN GEEL WANNEER HET VUUR HEET GENOEG IS - GEWOONLIJK NA 10 TOT 20 MINUTEN.

## 3. DE KACHEL UITDOEN

- 3.1 Druk de knop in en draai hem met de klok mee tot hij op "uit" (☉) staat.
- ALS DE KACHEL UITGAAT DIENT U 3 MINUTEN TE WACHTEN VOOR U PROBEERT HEM WEER AAN TE STEKEN.

## 4. DE KACHEL MET EEN LUCIFER AANSTEKEN

- Wanneer u de waakvlam niet kunt aankrijgen, zoals onder 2 beschreven, kunt u het volgende doen.
- 4.1 Druk de bedieningsknop in en draai hem tegen de klok in tot hij op het ontstekingssteken (★) staat en houd een brandende lucifer bij de waakvlam, zie afbeelding 2
- 4.2 Doof de lucifer zodra de waakvlam brandt en houd de knop 5 tot 10 seconden ingedrukt.
- 4.3 Nu kunt u de kachel aanzetten zoals boven beschreven.

## 5. DE KACHEL SCHOONMAKEN

- 5.1 Haal de keramische kolen eruit en leg deze op een droge, schone ondergrond. Verwijder het voorste keramische kolengedeelte, wees heel voorzichtig.
- 5.2 Maak met een stofzuiger met een zachte borstel erop bevestigd de keramische vuurplaat en de brander schoon; verwijder alle stof en vuil van de branders.
- 5.3 Leg de keramische onderdelen volgens de richtlijnen onder 6 op de juiste plaats.

## 6. POSITIE VAN DE ONDERDELEN VAN HET BRANDSTOFBED

LET OP: DE KERAMISCHE ONDERDELEN ZIJN BREEKBAAR.

- 6.1 Leg de vuurplaat aan de achterkant van de bak. Zie afbeelding 3B.
- 6.2 Leg het voorste kolengedeelte op de juiste plaats, zorg ervoor dat het plat op de branderomhulling komt te liggen. Zie afbeelding 3C.
- 6.3 Leg de kolen in de juiste positie, raadpleeg hiervoor de afbeeldingen en instructies.
- 6.4 Positie van de kolen.
- 6.5 **RD & 16" kachels**
- a) **Uitsluitend voor Holyrood motief** - Leg in het midden, rustend tegen de motiefrand, 3 grote kolen, zie afbeelding 4A. Leg aan ieder uiteinde 2 kleine kolen. Zie afbeelding 4A.
- b) **Alle andere motieven** - Leg 7 kleine kolen tegen de motiefrand. Zie afbeelding 4B.
- c) Leg 5 grote kolen op de vuurplaat. Zie afbeelding 4C.
- d) Leg tussen de andere twee rijen 4 grote kolen, zorg ervoor dat deze kolen niet op de brander vallen. Leg aan ieder uiteinde 1 kleine kool. Leg achterin het vuur 4 kleine kolen. Zie afbeelding 4D.
- e) Leg 4 kleine kolen bovenop de andere kolen. Zie afbeelding 4E.
- 6.6 **18" kachels**
- a) **Uitsluitend voor Holyrood motief** - Leg in het midden, rustend tegen de motiefrand, 2 grote kolen. Leg aan ieder uiteinde 3 kleine kolen. Zie afbeelding 5A.
- b) **Alle andere motieven** - Leg 8 kleine kolen tegen de motiefrand. Zie afbeelding 5B.
- c) Leg 6 grote kolen op de vuurplaat. Zie afbeelding 5C.
- d) Leg tussen de andere twee rijen 5 grote kolen, zorg ervoor dat deze kolen niet op de brander vallen. Leg aan ieder uiteinde 1 kleine kool. Leg achterin het vuur 5 kleine kolen. Zie afbeelding 5D.
- e) Leg 5 kleine kolen bovenop de andere kolen. Zie afbeelding 5E.

## 6.7 22" kachels

- a) **Uitsluitend voor Holyrood motief** - Leg in het midden, rustend tegen de motiefrand, 4 grote kolen, zie afbeelding. Leg aan ieder uiteinde 3 kleine kolen. Zie afbeelding 6A.
- b) **Alle andere Motieven** - Leg 10 kleine kolen tegen de de motiefrand. Zie afbeelding 6B.
- c) Leg 8 grote kolen op vuurplaat. Zie afbeelding 6C.
- d) Leg tussen de andere twee rijen 7 grote kolen, zorg ervoor dat deze kolen niet op de brander vallen. Leg aan ieder uiteinde 1 kleine kool. Leg achterin het vuur 6 kleine kolen. Zie afbeelding 6D.
- e) Leg 6 kleine kolen bovenop de andere kolen. Zie afbeelding 6E.

6.8 De positie van de kolen is bepalend voor het vlammen en de roet.

6.9 Leg de kolen zo, dat er voldoende ruimte is voor de vlammen. De kolen moeten elkaar slechts raken en niet vast tegen elkaar aan liggen.

6.10 Gebruik niet meer kolen dan is aangegeven.

## 7. ZUURSTOFGEBREK-SENSOR

Deze kachel heeft een waakvlam met een sensor voor zuurstof, dat de gastoevoer afsluit wanneer het zuurstofgehalte in de ruimte onder het normale niveau komt. Wanneer de kachel op deze wijze wordt uitgeschakeld, betekent dat gewoonlijk dat er problemen zijn met de trek, en we raden u aan dit te laten controleren door een deskundige. Gebruik de kachel niet tot een deskundige u verzekerd heeft dat het veilig is.

Dit is geen veranging voor een afzonderlijk te bevestigde koolmonoxide detector.

## 8. DE VLAMMENBEVEILIGING

8.1 Alle Gazco-kachels hebben dit beveiligingssysteem, waarbij de gastoevoer automatisch stopt wanneer de waakvlam uitgaat en de thermokoppel niet meer verwarmt.

## 9. "OPWARMEN"

9.1 Het oppervlaktelaagje op de kolen die u in de GAZCO-kachel gebruikt, zal gedurende de eerste uren van het gebruik "verbranden" en u kunt dit ruiken. Dit is ongevaarlijk en de lucht zal na korte tijd verdwijnen. Wanneer de lucht niet verdwijnt, kunt u het beste contact opnemen met uw installateur.

## 10. ONDERHOUD

10.1 De kachel moet eens in het jaar een servicebeurt hebben, door een erkende gasfitter. Vermeld altijd in al uw correspondentie het soort apparaat waar het om gaat en het volgnummer; dit nummer bevindt zich op het plaatje naast de bedieningsknop.

## 11. VENTILATIE

11.1 Een eventueel aanwezig ventilatiesysteem moet regelmatig worden gecontroleerd ter voorkoming van blokkage.

## 12. INSTALLATIEDETAILS

12.1 Wij verzoeken bij eventuele correspondentie de volgende gegevens in te vullen.

Waar heeft u het apparaat gekocht?

.....

Datum van aankoop:

.....

Geïnstalleerd door:

.....

.....

.....

Telefoon

.....

Modelnummer

.....

Volgnummer

.....

## 1. ALLMÄNT

1.1 Installation och underhåll måste utföras av kompetent person.

1.2 Kamintyp och serienummer ska anges i all korrespondens. Dessa uppgifter återfinns på en märkplåt vid sidan av reglageratten.

1.3 Se till att det inte hänger några gardiner ovanför kaminen och att det är ett fritt utrymme på 3 dm mellan sidan av kaminen och eventuella gardiner.

1.4 Om sprickor upptäcks i glaspanelen ska kaminen inte användas förrän glaset har bytts ut.

## 2. TÄNDNING AV KAMINEN

2.1 Reglaget ska vara stå i avstängt läge (●), se diagram 1.

2.2 Tryck in ratten och vrid den moturs tills det knäpper till och ratten står i tändningsläge (★). Då ska tändlågan tändas.

2.3 Håll ner knappen i 5-10 sekunder och släpp sedan upp den. Då ska tändlågan förbli tänd. Om den inte är det, upprepa förfarandet ovan.

2.4 Om tändlågan inte tänds trots upprepade försök, bör återförsäljaren som kaminen köptes från kontaktas. Kaminen kan emellertid provisoriskt tändas med tändsticka, se avsnitt 4.

2.5 Kaminen kan nu vridas upp till det högre läget så att den stora brännaren tänds, och ratten sedan ställas i ett läge mellan högt och lågt, alltefter önskemål.

2.6 Lågorna kan ändras från blå till gul effekt genom att flytta luftningsspaken till önskat läge. Se diagram 1.

**KAMINEN BRINER MED GULA LÅGOR NÄR BRASAN HAR UPPNÅTT TILLRÄCKLIG TEMPERATUR - NORMALT 10 TILL 20 MINUTER.**

## 3. AVSTÄNGNING AV KAMINEN

3.1 Håll ner ratten och vrid den medurs till den står i avstängt läge (●).

**OM KAMINEN SLÄCKS ELLER SLOCKNAR UNDER ANVÄNDNING MÅSTE DU VÄNTA I 3 MINUTER INNAN DU TÄNDER DEN IGEN.**

## 4. TÄNDNING MED TÄNDSTICKA

Om det inte går att tända tändlågan enligt anvisningarna i avsnitt 2:

4.1 Tryck in ratten och vrid den moturs till tändningsläge (★). Sätt en tänd tändsticka inuti tändlågans kåpa, se diagram 1.

4.2 Släck tändstickan när tändlågan har tänts, och håll kvar knappen intryckt i 5 till 10 sekunder.

4.3 Lågorna kan nu justeras enligt beskrivningen ovan.

## 5. RENGÖRING AV KAMINEN

5.1 Ta ut keramikolen och lägg dem på en torr ren yta. Ta ut det främre keramikolstycket. Hantera det med försiktighet.

5.2 Rengör den keramiska brasplåten och brännaren med en dammsugare med mjukt borstmunstycke. Se till att allt skräp avlägsnas från brännarmunstyckena.

5.3 Se avsnitt 6 för byte av keramikdelarna.

## 6. UPPLÄGGNING AV BRÄNSLEBÄDDEN

OBS: KERAMISKA DELAR ÄR ÖMTÄLIGA

6.1 Placera brasplåten på bakre delen av brickan. Se diagram 3B.

6.2 Placera det främre kolstycket och se till att det kommer platt mot brännarytan. Se diagram 3C.

6.3 Placera kolen enligt de aktuella diagrammen och anvisningarna.

6.4 Uppläggning av kolen

6.5 **RD & 16" kaminer**

a) **Endast Holyrood galler** - Lägg 3 stora kol i mitten mot gallret enligt bilden. Lägg 2 små kol i varje ände. Se diagram 4A.

b) **Alla andra gallerfronter** - Lägg 7 små kol mot gallret. Se diagram 4B.

c) Lägg 5 stora kol på brasplåten. Se diagram 4C.

d) Lägg 4 stora kol mellan de 2 andra raderna och se till att de inte faller ner på brännaren. Lägg 1 litet kol i varje ände. Lägg 4 små kol på baksidan av eldstaden. Se diagram 4D.

e) Lägg 4 små kol ovanpå de andra. Se diagram 4E.

6.6 **18" kaminer**

a) **Endast Holyrood galler** - Lägg 2 stora kol i mitten mot gallret enligt bilden. Lägg 3 små kol i varje ände. Se diagram 5A.

b) **Alla andra gallerfronter** - Lägg 8 små kol mot gallret. Se diagram 5B.

c) Lägg 6 stora kol på brasplåten. Se diagram 5C.

d) Lägg 5 stora kol mellan de 2 andra raderna och se till att de inte faller ner på brännaren. Lägg 1 litet kol i varje ände. Lägg 5 små kol på baksidan av eldstaden. Se diagram 5D.

e) Lägg 5 små kol ovanpå de andra. Se diagram 5E.

6.7 **22" kaminer**

a) **Endast Holyrood galler** - Lägg 4 stora kol i mitten mot gallret enligt bilden. Lägg 3 små kol i varje ände. Se diagram 6A.

b) **Alla andra gallerfronter** - Lägg 10 små kol mot gallret. Se diagram 6B.

c) Lägg 8 stora kol på brasplåten. Se diagram 6C.

d) Lägg 7 stora kol mellan de 2 andra raderna och se till att de inte faller ner på brännaren. Lägg 1 litet kol i

llamas. Véase la figura 5C.

d) Coloque 5 carbones grandes entre las otras 2 filas, procurando que no caigan en el quemador. Coloque 1 carbón pequeño en cada extremo. Coloque 5 carbones pequeños en la parte posterior de la estufa. Véase la figura 5D.

e) Coloque 5 carbones pequeños encima de los demás. Véase la figura 5E.

#### 6.7 Estufas de 22"

a) **Sólo calado Holyrood** - coloque 4 carbones grandes en el centro, apoyándolos contra el calado según la figura. Coloque 3 carbones pequeños en los extremos. Véase la figura 6A.

b) **Demás calados** - coloque 10 carbones pequeños, apoyándolos contra el calado. Véase la figura 6B.

c) Coloque 8 carbones sobre al amortiguador de llamas. Véase la figura 6C.

d) Coloque 7 carbones grandes entre las otras 2 filas, procurando que no caigan en el quemador. Coloque 1 carbón pequeño en cada extremo. Coloque 6 carbones grandes en la parte posterior de la estufa. Véase la figura 6D.

e) Coloque 6 carbones pequeños encima de los demás. Véase la figura 6E.

6.8 La ubicación de los carbones afecta la imagen de la llama y la acumulación del hollín.

6.9 Coloque los carbones de manera que haya huecos a través de los cuales puedan pasar las llamas. Los carbones sólo deberán tocarse en puntos únicos.

6.10 No utilice más carbones que los indicados.

### 7. SENSOR DE CARENCIA DE OXÍGENO

Este aparato está dotado de un sistema de piloto sensible al oxígeno que intervendrá para cortar el suministro de gas del aparato en caso de caer el nivel de oxígeno en la habitación por debajo de su nivel normal. Si este dispositivo apaga la estufa, normalmente indica que existe un problema en el sistema del conducto de humos, que deberá inspeccionarse por un técnico capacitado. **No intente utilizar la estufa hasta que el técnico indique que no hay peligro.**

Este aparato no sustituye un detector de monóxido de carbono montado independientemente.

### 8. EL DISPOSITIVO DE FALLO DE LLAMA

8.1 Es una característica de seguridad integrada en todas las estufas GAZCO, que automáticamente corta el suministro de gas caso de apagarse el piloto y no calentarse el termopar.

### 9. 'RODAJE'

9.1 Durante las primeras horas de uso se "quemará" el revestimiento de la superficie de los carbones utilizados en su estufa GAZCO, produciendo, provisionalmente, un olor inocuo que de desvanecerá tras un breve período de uso. Si persiste el olor, consulte a su instalador.

### 10. REVISIONES

10.1 Deberá revisarse la estufa cada 12 meses por un Técnico de Gas oficial. En toda correspondencia, indique siempre el tipo y número de serie de aparato, que se encuentra en la chapa de datos adyacente al mando de control.

### 11. VENTILACIÓN

11.1 Todo medio de ventilación instalado específicamente deberá comprobarse periódicamente con el fin de procurar que no esté obstruido.

### 12. DATOS DE LA INSTALACIÓN

12.1 Cumplimente la información siguiente con el fin de asistir en cualquier correspondencia futura.

Comercio de compra .....

Fecha de compra .....

Instalado por .....

Teléfono .....

Número de modelo .....

Número de serie .....

### 1. GENERALITES

1.1 L'installation et les révisions ne doivent être effectuées que par une personne compétente.

1.2 Dans tous les courriers, veuillez citer le type d'appareil et le numéro de série qui se trouvent sur plaque à côté du bouton de contrôle.

1.3 S'assurer que des rideaux ne se trouvent pas au-dessus du poêle et qu'il existe un espace libre d'au moins 300mm entre les côtés du poêle et d'éventuels rideaux.

### 2. ALLUMAGE DE L'APPAREIL

2.1 S'assurer que le contrôle est en position off (●), voir diagramme 1.

2.2 Appuyer sur le bouton de contrôle et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un "clic" se fasse entendre et que le bouton de contrôle se trouve face au symbole d'allumage (★), la veilleuse devant maintenant être allumée.

2.3 Garder appuyé pendant 5 à 10 secondes, puis relâcher, la veilleuse devrait rester allumée. Si la veilleuse ne s'allume pas, répéter la procédure ci-dessus.

2.4 Si la veilleuse ne s'allume pas après de nombreuses tentatives, contacter le revendeur ou l'installateur chez qui l'appareil a été acheté, l'appareil pouvant toutefois être allumé temporairement avec une allumette, voir Section 4.

2.5 L'appareil peut maintenant être allumé en position élevée pour allumer le brûleur principal, puis réglé entre les positions élevées et basses comme désiré.

2.6 On peut modifier la couleur des flammes du bleu au jaune en déplaçant le levier d'aération à la position désirée. Voir diagramme 1.

**LES FLAMMES JAUNES APPARAISSENT QUAND LE FEU EST SUFFISAMMENT CHAUD - APRES ENVIRON 10 A 20 MINUTES.**

### 3. ETEINDRE LE POÊLE

3.1 Appuyer sur le bouton de contrôle et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton se trouve en face de la position off (●).

**SI L'APPAREIL EST ETEINT OU S'ETEINT EN COURS DE FONCTIONNEMENT, ATTENDRE 3 MINUTES AVANT D'ESSAYER DE LE RALLUMER.**

### 4. ALLUMAGE DU POÊLE AVEC UNE ALLUMETTE

Si la veilleuse ne s'allume pas comme décrit dans la Section 2.

4.1 Appuyer sur le bouton de contrôle et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton soit en face du symbole d'allumage (★) et

amener une allumette allumée au capot d'allumage, voir diagramme 1.

4.2 Quand la veilleuse est allumée, éteindre l'allumette et continuer à appuyer pendant 5 à 10 secondes.

4.3 Le feu peut maintenant être contrôlé comme décrit précédemment.

### 5. NETTOYAGE DU POÊLE

5.1 Enlever les moules en céramique en forme de charbons et les déposer sur une surface propre et sèche. Enlever la moulure de céramique avant avec précaution.

5.2 Nettoyer le déflecteur de flammes en céramique et le brûleur avec un aspirateur muni d'une brosse souple, vérifier que tous les débris sont enlevés des orifices du brûleur.

5.3 Remettre les céramiques en se référant à la Section 6.

### 6. POSITIONNEMENT DES COMPOSANTS DU LIT DE COMBUSTION

NOTE: LES PIECES EN CERAMIQUE SONT FRAGILES.

6.1 Positionner le déflecteur de flammes à l'arrière du bac. Voir diagramme 3B.

6.2 Positionner le charbon en céramique avant bien à plat contre la peau du brûleur. Voir diagramme 3C.

6.3 Placer les charbons en céramique en suivant les diagrammes et les instructions appropriés.

6.4 Disposition des charbons en céramique.

6.5 Poêles RD & 16"

a) **Frette Holyrood seulement** - Placer 3 grands charbons en céramique au centre en appui sur la frette comme indiqué. Placer 2 petits charbons en céramique à chaque extrémité. Voir diagramme 4A.

b) **Toutes les autres frettes** - Placer 7 petits charbons en céramique contre la frette. Voir diagramme 4B.

c) Placer 5 grands charbons en céramique sur le déflecteur de flammes. Voir diagramme 4C.

d) Placer 4 grands charbons entre les 2 autres rangées, en s'assurant qu'ils ne tombent pas dans le brûleur. Placer un petit charbon en céramique à chaque extrémité. Placer 4 petits charbons en céramique à l'arrière du poêle. Voir diagramme 4D.

e) Placer 4 petits charbons au-dessus des autres. Voir diagramme 4E.

6.6 Poêles 18"

a) **Frette Holyrood seulement** - Placer 2 grands charbons en céramique au centre en appui sur la frette comme indiqué. Placer 3 petits charbons à chaque extrémité. Voir diagramme 5A.

b) **Toutes les autres frettes** - Placer 8 petits charbons en céramique contre la frette. Voir diagramme 5B.

- c) Placer 6 grands charbons en céramique sur le déflecteur de flammes. Voir diagramme 5C.
- d) Placer 5 grands charbons en céramique entre les 2 autres rangées en s'assurant qu'ils ne tombent pas dans le brûleur. Placer 1 petit charbon en céramique à chaque extrémité. Placer 5 petits charbons en céramique à l'arrière du poêle. Voir diagramme 5D.
- e) Placer 5 petits charbons au-dessus des autres. Voir diagramme 5E.

#### 6.7 Poêles 22"

- a) **Frette Holyrood seulement** - Placer 4 grands charbons en céramique au centre en appui sur la frette comme indiqué. Placer 3 petits charbons en céramique à chaque extrémité. Voir diagramme 6A.
- b) **Toutes les autres frettes** - Placer 10 petits charbons en céramique contre la frette. Voir diagramme 6B.
- c) Placer 8 grands charbons sur le déflecteur de flammes. Voir diagramme 6C.
- d) Placer 7 grands charbons en céramique entre les 2 autres rangées en s'assurant qu'ils ne tombent pas dans le brûleur. Placer 1 petit charbon en céramique à chaque extrémité. Placer 6 grands charbons en céramique à l'arrière du poêle. Voir diagramme 6D.
- e) Placer 6 petits charbons en céramique au-dessus des autres. Voir diagramme 6E.

6.8 Le positionnement des charbons en céramique modifie l'aspect de la flamme et le dépôt de suie.

6.9 Placer les charbons en céramique afin qu'il existe des espaces permettant le passage des flammes. Les charbons en céramique ne devraient se toucher qu'en un seul point.

6.10 Ne pas utiliser plus de charbons en céramique que ceux indiqués.

### 7. CAPTEUR D'APPAUVRISSMENT EN OXYGENE

Cet appareil est muni d'un système sensible au niveau d'oxygène qui se déclenchera pour couper l'arrivée de gaz du poêle si le niveau d'oxygène de la pièce chutait en-dessous de la valeur normale. Si le poêle est éteint par ce système, ceci indique habituellement qu'il existe un problème avec le système de carneau et ceci devrait être vérifié par un technicien qualifié. Ne pas essayer d'utiliser le poêle avant qu'un technicien n'autorise son utilisation en toute sécurité.

Cet appareil ne remplace pas un détecteur de monoxyde de carbone monté indépendamment.

### 8. LE MECANISME DE DEFAILLANCE DE LA FLAMME

8.1 Il s'agit d'une mesure de sécurité qui est incorporée dans tous les poêles GAZCO et qui coupe automatiquement l'arrivée du gaz si la flamme de la veilleuse s'éteint ou ne chauffe plus le thermocouple.

### 9. "RODAGE"

9.1 Le revêtement de la surface des charbons en céramique utilisés dans votre poêle GAZCO va "brûler" au cours des quelques premières heures d'utilisation, produisant une odeur temporaire et non toxique. Ce phénomène disparaîtra après une courte période d'utilisation. Si l'odeur persiste, demander conseil à votre installateur.

### 10. REVISIONS

10.1 Le poêle doit être révisé tous les 12 mois par un technicien du Gaz qualifié. Dans tous les courriers, toujours citer le type d'appareil ainsi que le numéro de série qui se trouvent sur la plaque de données, à côté du bouton de contrôle.

### 11. VENTILATION

11.1 Tout système de ventilation spécialement fourni pour l'appareil doit être périodiquement vérifié pour s'assurer qu'il n'est pas obstrué.

### 12. DETAILS CONCERNANT L'INSTALLATION

12.1 Veuillez remplir le formulaire suivant pour aider à toute correspondance future.

Lieu d'achat .....

Date d'achat .....

Nom de l'installateur .....

Téléphone .....

Numéro du modèle .....

Numéro de série .....

### 1. GENERAL

- 1.1 Sólo deberá realizarse la instalación y las revisiones por una persona competente.
- 1.2 En toda correspondencia, indique el tipo y número de serie del aparato que aparece en la chapa de datos adyacente al mando de control.
- 1.3 Procure que no se sitúen cortinas por encima de la estufa, y que haya como mínimo una distancia de 300mm entre los lados de la estufa y las cortinas.

### 2. ENCENDIDO DEL APARATO

- 2.1 Procure que el mando señale a la posición de apagado (●), véase Fig. 1.
- 2.2 Pulse el mando de control y gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta escucharse un clic y con el mando señalando al símbolo de ignición (★). Ahora deberá encenderse el piloto.
- 2.3 Pulse durante 5 a 10 segundos y luego suéltelo. Deberá permanecer encendido el piloto. Si no se enciende el piloto, repita el procedimiento anterior.
- 2.4 Si no se enciende tras varios intentos, contacte con el comercio o instalador al que haya comprado el aparato. No obstante, podrá encenderse el aparato con una cerilla como medida provisional. Véase el apartado 4.
- 2.5 Ahora podrá pasarse el aparato a la posición de potencia máxima O para encender el quemador principal, y luego controlarse entre máxima O y mínima O, según se desee.
- 2.6 Pueden variarse las llamas de azul a amarillo moviendo la palanca de aireación a la posición deseada. Véase la figura 1.

**LAS LLAMAS AMARILLAS APARECERÁN CUANDO LA ESTUFA HAYA ALCANZADO UNA TEMPERATURA SUFICIENTE - TÍPICAMENTE TRANSCURRIDOS 10 A 20 MINUTOS.**

### 3. APAGADO DEL APARATO

- 3.1 Pulse el mando de control y gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el mando señale a la posición de apagado (●).

**SI SE APAGA EL APARATO O SE EXTINGUE DURANTE EL USO, ESPERE 3 MINUTOS ANTES DE INTENTAR VOLVER A ENCENDERLO.**

### 4. ENCENDIDO DE LA ESTUFA CON UNA CERILLA

- Si no se enciende el piloto según se describe en el apartado 2.
- 4.1 Pulse el mando de control y gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el mando señale al símbolo de ignición (★), acerque una cerilla encendida al capuchón del piloto. Véase la figura 2.
- 4.2 Una vez encendido el piloto, apague la cerilla y siga pulsando durante 5 a 10 segundos.

4.3 Ahora podrá controlarse la estufa como ya se ha descrito.

### 5. LIMPIEZA DE LA ESTUFA

- 5.1 Retire los carbonos cerámicos y colóquelos sobre una superficie seca y limpia. Retire la el carbón cerámico frontal. Manéjese con cuidado.
- 5.2 Limpie la pieza cerámica del amortiguador de llamas y el quemador mediante una aspiradora con accesorio de cepillo suave. Procure que se eliminen todos los residuos de las lumbreras del quemador.
- 5.3 Vuelva a colocar las cerámicas según indicaciones del apartado 6.

### 6. DISPOSICIÓN DE LOS COMPONENTES DEL LECHO DE COMBUSTIBLE

NOTA: LAS PIEZAS CERÁMICAS SON FRÁGILES

- 6.1 Coloque el amortiguador de llamas sobre la balda situada en la parte posterior de la estufa. Véase la figura 3B.
- 6.2 Sitúe el carbón frontal, procure que se asiente directamente sobre la piel del quemador, véase la figura 3C.
- 6.3 Coloque los carbonos según las figuras e instrucciones apropiadas.
- 6.4 Disposición del carbón.
- 6.5 **Estufas RD y de 16"**
  - a) Sólo calado Holyrood - coloque 3 carbonos grandes en el centro, apoyándolos contra el calado según la figura. Coloque 2 carbonos pequeños en los extremos. Véase la figura 4A.
  - b) Demás calados - coloque 7 carbonos pequeños, apoyándolos contra el calado. Véase la figura 4B.
  - c) Coloque 6 carbonos grandes sobre al amortiguador de llamas. Véase la figura 4C.
  - d) Coloque 4 carbonos grandes entre las otras 2 filas, procurando que no caigan en el quemador. Coloque 1 carbón pequeño en cada extremo. Coloque 4 carbonos pequeños en la parte posterior de la estufa. Véase la figura 4D.
  - e) Coloque 4 carbonos pequeños encima de los demás. Véase la figura 4E.
- 6.6 **Estufas de 18"**
  - a) Sólo calado Holyrood - coloque 2 carbonos grandes en el centro, apoyándolos contra el calado según la figura. Coloque 3 carbonos pequeños en los extremos. Véase la figura 5A.
  - b) Demás calados - coloque 8 carbonos pequeños, apoyándolos contra el calado. Véase la figura 5B.
  - c) Coloque 6 carbonos grandes sobre al amortiguador de llamas. Véase la figura 5C.



- c) Collocare 6 carboni grandi sullo schermo antifiamma. Vedi schema 5C.
- d) Collocare 5 carboni grandi fra le altre 2 file, facendo in modo che non cadano nel fornello. Collocare 1 carbone piccolo ad ogni estremità. Collocare 5 carboni piccoli dietro il bruciatore. Vedi schema 5D.
- e) Collocare 5 carboni piccoli sopra gli altri. Vedi schema 5E.

**6.7 Bruciatori da 22 pollici**

- a) Solo fregio Holyrood - Collocare 4 carboni grandi in centro contro il fregio come riportato. Collocare 3 carboni piccoli ad ogni estremità. Vedi schema 6A.
- b) Tutti gli altri fregi - Collocare 10 carboni piccoli rimanenti contro il fregio. Vedi schema 6B.
- c) Collocare 8 carboni grandi sullo schermo antifiamma. Vedi schema 6C.
- d) Collocare 7 carboni grandi fra le altre 2 file, facendo in modo che non cadano nel fornello. Collocare 1 carbone piccolo ad ogni estremità. Collocare 6 carboni grandi dietro il bruciatore. Vedi schema 6D.
- e) Collocare 6 carboni piccoli sopra gli altri. Vedi schema 6E.

- 6.8 La collocazione dei carboni influenza l'aspetto della fiamma e la fuliggine
- 6.9 Collocare i carboni in modo che ci sia spazio per il passaggio delle fiamme. I carboni devono toccarsi solo in punti limitati.
- 6.10 Non utilizzare più carboni di quelli indicati.

**7. SENSORE ESAURIMENTO OSSIGENO**

Questo apparecchio è dotato di sistema di fiamma pilota sensibile all'ossigeno che funziona in modo da interrompere la fornitura di gas al bruciatore quando l'ossigeno presente nella stanza è inferiore al livello normale. Se il bruciatore viene spento dal dispositivo, di solito ciò sta a indicare che c'è un problema al condotto, che deve essere esaminato da un tecnico qualificato. **Non utilizzare il bruciatore fino a che un tecnico non ne garantisca la sicurezza.**

**Questo dispositivo non sostituisce un rivelatore di ossido di carbonio installato separatamente.**

**8. IL DISPOSITIVO CONTRO LA MANCANZA DI FIAMMA**

- 8.1 Si tratta di un dispositivo di sicurezza presente in tutte le stufe GAZCO che esclude automaticamente l'erogazione di gas in caso di spegnimento della fiamma pilota e impedisce il riscaldamento della termocoppia.

**9. 'AVVIAMENTO'**

- 9.1 Il rivestimento dei carboni utilizzato nella stufa GAZCO "brucia" in poche ore di funzionamento, producendo un odore innocuo e temporaneo. L'odore

scompare dopo un breve periodo di utilizzo. Se al contrario dovesse permanere, consultare il responsabile dell'installazione.

**10. ASSISTENZA**

- 10.1 La stufa deve essere controllata ogni 12 mesi da un tecnico del gas qualificato. In ogni comunicazione citare sempre tipo di apparecchio e numero di serie rilevati dalla targhetta situata accanto alla manopola di comando.

**11. VENTILAZIONE**

- 11.1 Qualsiasi dispositivo specifico di ventilazione deve essere controllato periodicamente per accertarsi che sia privo di intasamenti e ostruizioni.

**12. PARTICOLARI SULL'INSTALLAZIONE**

- 12.1 Completare le informazioni che seguono per facilitare ogni comunicazione futura.

Luogo di acquisto.....

Data di acquisto.....

Installato da .....

Telefono .....

Numero del modello .....

Numero di serie.....

**1. ALLGEMEINES**

- 1.1 Installation und Wartung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- 1.2 Geben Sie in sämtlicher Korrespondenz bitte den Gerätetyp und die Seriennummer an, die auf der Plakette neben dem Reglerknopf angegeben sind.
- 1.3 Achten Sie darauf, daß sich keine Gardinen über dem Kaminfeuer befinden und daß der Abstand zwischen den Seiten des Kaminfeuers und eventuell vorhandenen Gardinen mindestens 300 mm betragen muß.

**2. ANZÜNDEN DES GERÄTES**

- 2.1 Achten Sie darauf, daß der Regler auf AUS zeigt (☉), siehe Diagramm 1.
- 2.2 Drücken Sie den Reglerknopf herunter und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis ein Klicken zu hören ist und der Knopf auf das Zündsymbol zeigt (★); die Zündflamme sollte nun an sein.
- 2.3 Drücken Sie den Knopf 5 bis 10 Sekunden lang herunter und lassen Sie ihn dann los; die Zündflamme sollte hierbei anbleiben. Ist die Zündflamme nicht an, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.
- 2.4 Sollte sie sich auch nach wiederholten Bemühungen nicht entzünden lassen, wenden Sie sich an den Händler oder Installateur, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Als vorübergehende Abhilfe kann das Gerät jedoch auch mit einem Streichholz angezündet werden, siehe Abschnitt 4.
- 2.5 Das Gerät kann nun auf "Hoch" eingestellt werden, um den Hauptbrenner zu anzuzünden. Danach können Sie die Flamme zwischen "Hoch" und "Niedrig" nach Wunsch einstellen.
- 2.6 Die Farbe der Flammen kann von blau bis gelb variiert werden, indem der Lüftungshebel auf die gewünschte Position eingestellt wird. Siehe Diagramm 1.

**DIE GELBEN FLAMMEN ERSCHEINEN, WENN DER OFEN AUSREICHEND HITZE GEWONNEN HAT - NORMALERWEISE NACH 10 BIS 20 MINUTEN.**

**3. AUSSCHALTEN DES GERÄTES**

- 3.1 Drücken Sie den Reglerknopf herunter und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis der Knopf auf AUS zeigt (☉).
- WENN DAS GERÄT ABGESCHALTET WIRD ODER DIE FLAMME WÄHREND DES BETRIEBS VERLÖSCHT, WARTEN SIE 3 MINUTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT ERNEUT ANZÜNDEN.**

**4. ANZÜNDEN DES KAMINFEUERS MIT EINEM STREICHHOLZ**

Falls die Zündflamme sich nicht wie in Abschnitt 2 beschrieben anzünden läßt:

- 4.1 Drücken Sie den Reglerknopf herunter und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis der Knopf auf das Zündsymbol zeigt (★) und halten Sie ein entzündetes Streichholz an die Zündhaube, siehe Diagramm 1.
- 4.2 Wenn die Zündflamme angezündet ist, löschen Sie das Streichholz und halten Sie den Knopf für weitere 5 bis 10 Sekunden gedrückt.
- 4.3 Die Flamme kann nun wie oben beschrieben geregelt werden.

**5. REINIGUNG DES KAMINFEUERS**

- 5.1 Entfernen Sie die Keramikkohlen und legen Sie sie auf eine trockene, saubere Oberfläche. Entfernen Sie die vordere Kohlenkeramik; bitte gehen Sie dabei behutsam vor.
- 5.2 Reinigen Sie die Flammenablenkplatte aus Keramik und den Brenner mit einem Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz. Achten Sie darauf, alle Rückstände aus den Brenneröffnungen zu entfernen.
- 5.3 Legen Sie die Keramikteile gemäß Abschnitt 6 wieder zurück.

**6. ANORDNUNG DER BRENNSTOFFSCHICHT-KOMPONENTEN**

**ACHTUNG: KERAMIKTEILE SIND ZERBRECHLICH.**

- 6.1 Legen Sie die Flammenablenkplatte auf die Rückseite der Ablage. Siehe Diagramm 3B.
- 6.2 Bringen Sie die vordere Kohle in die richtige Position. Achten Sie darauf, daß sie flach auf der Brenneraußenhaut liegt. Siehe Diagramm 3C.
- 6.3 Ordnen Sie die Kohlen entsprechend den betreffenden Diagrammen und Anleitungen an.
- 6.4 Layout der Kohlen.
- 6.5 RD & 16"-Kaminfeuer
  - a) Nur Holyrood-Gitter - Legen Sie 3 große Kohlen so in die Mitte, daß sie wie abgebildet am Gitter anliegen. Legen Sie jeweils 2 kleine Kohlen an jedes Ende. Siehe Diagramm 4A.
  - b) Alle andere Gitter - Legen Sie 7 kleine Kohlen so hin, daß sie am Gitter anliegen. Siehe Diagramm 4B.
  - c) Legen Sie 5 große Kohlen auf die Flammenablenkplatte. Siehe Diagramm
  - d) Legen Sie 4 große Kohlen zwischen die anderen beiden Reihen, so daß sie nicht in den Brenner fallen können. Legen Sie jeweils 1 kleine Kohle an jedes Ende. Legen Sie 4 kleine Kohlen auf die Rückseite des Kaminfeuers. Siehe Diagramm 4D.
  - e) Legen Sie 4 kleine Kohlen auf die anderen. Siehe Diagramm 4E.

**DEUTSCH**

## 6.6 18"-Kaminfeuer

- a) **Nur Holyrood-Gitter** - Legen Sie 2 große Kohlen so in die Mitte, daß sie wie abgebildet am Gitter anliegen. Legen Sie jeweils 3 kleine Kohlen an jedes Ende. Siehe Diagramm 5A.
- b) **Alle andere Gitter** - Legen Sie 8 kleine Kohlen so hin, daß sie am Gitter anliegen. Siehe Diagramm 5B.
- c) Legen Sie 6 große Kohlen auf die Flammenablenkplatte. Siehe Diagramm 5C.
- d) Legen Sie 5 große Kohlen zwischen die anderen beiden Reihen, so daß sie nicht in den Brenner fallen können. Legen Sie jeweils 1 kleine Kohle an jedes Ende. Legen Sie 5 kleine Kohlen auf die Rückseite des Kaminfeuers. Siehe Diagramm 5D.
- e) Legen Sie 5 kleine Kohlen auf die anderen. Siehe Diagramm 5E.

## 6.7 22"-Kaminfeuer

- a) **Nur Holyrood-Gitter** - Legen Sie 4 große Kohlen so in die Mitte, daß sie wie abgebildet am Gitter anliegen. Legen Sie jeweils 3 kleine Kohlen an jedes Ende. Siehe Diagramm 6A.
  - b) **Alle andere Gitter** - Legen Sie 10 kleine Kohlen so hin, daß sie am Gitter anliegen. Siehe Diagramm 6B.
  - c) Legen Sie 8 große Kohlen auf die Flammenablenkplatte. Siehe Diagramm 6C.
  - d) Legen Sie 7 große Kohlen zwischen die anderen beiden Reihen, so daß sie nicht in den Brenner fallen können. Legen Sie jeweils 1 kleine Kohle an jedes Ende. Legen Sie 6 große Kohlen auf die Rückseite des Kaminfeuers. Siehe Diagramm 6D.
  - e) Legen Sie 6 kleine Kohlen auf die anderen. Siehe Diagramm 6E.
- 6.8 Von der Anordnung der Kohlen hängen sowohl Flammenbild als auch Rußbildung ab.
- 6.9 Legen Sie die Kohlen so hin, daß die Flammen hindurchbrennen können. Die Kohlen sollten sich nur an vereinzelter Stellen berühren.
- 6.10 Nehmen Sie nicht mehr Kohlen als abgebildet.

## 7. SAUERSTOFFMANGELSENSOR

Das Gerät ist mit einem sauerstoffempfindlichen Zündsystem ausgestattet, das automatisch die Gaszufuhr zum Kaminfeuer unterbricht, wenn der Sauerstoffgehalt im Raum unter das normale Niveau sinkt. Wird das Kaminfeuer durch diese Vorrichtung abgeschaltet, ist dies gewöhnlich ein Hinweis darauf, daß das Rauchzugsystem nicht in Ordnung ist und von einem qualifizierten Techniker überprüft werden muß. **Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, bis ein Techniker dies als sicher erachtet.**

Dieses Gerät ist kein Ersatz für einen unabhängig montierten Kohlenmonoxid-detektor.

## 8. SICHERHEITSVORRICHTUNG BEIM VERLÖSCHEN DER ZÜNDFLAMME

- 8.1 Dies ist eine Sicherheitsvorrichtung, über die alle GAZCO Öfen verfügen. Sie unterbricht die Gaszufuhr sofort, wenn die Zündflamme verlöscht und keine Wärme mehr an das Thermoelement abgibt.

## 9. ERSTE INBETRIEBNAHME

- 9.1 Die Oberflächenbeschichtung der in Ihrem GAZCO Ofen verwendeten Kohlen "verbrennt" in den ersten Stunden des Betriebs, wobei vorübergehend ein ungefährlicher Geruch entsteht, der jedoch nach kurzer Betriebszeit verschwindet. Sollte die Geruchsbildung anhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.

## 10. WARTUNG

- 10.1 Das Gerät muß alle 12 Monate von einem qualifizierten Gastechniker gewartet werden. Geben Sie in sämtlicher Korrespondenz bitte den Gerätetyp und die Seriennummer an, die auf der Plakette neben dem Reglerknopf angegeben sind.

## 11. LÜFTUNG

- 11.1 Alle vorhandenen Lüftungsvorrichtungen sollten regelmäßig überprüft werden, um zu gewährleisten, daß sie nicht blockiert sind.

## 12. EINZELHEITEN ZUR INSTALLATION

- 12.1 Bitte vervollständigen Sie die folgenden Informationen, die bei zukünftiger Korrespondenz hilfreich sind:

Gekauft bei.....

Gekauft am.....

Installiert von (Name) .....

Telefon .....

Modellnummer .....

Seriennummer .....

## 1. GENERALITÀ

- 1.1 Installazione e assistenza devono essere realizzate solo da personale competente.
- 1.2 In ogni comunicazione, citare il tipo di prodotto e il numero di serie, rilevabili dalla targhetta collocata vicino alla manopola di comando.
- 1.3 Accertarsi che sopra il bruciatore non ci siano tende e che queste siano distanti dal bruciatore almeno 300 mm dai lati della stufa.

## 2. ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

- 2.1 Accertarsi che il comando sia sulla posizione di spento (●), vedi schema 1.
- 2.2 Premere la manopola di comando e ruotarla in senso antiorario fino ad avvertire uno scatto. La manopola indica il simbolo di accensione (★) e la fiamma pilota si accende.
- 2.3 Mantenere la pressione per un tempo compreso fra 5 e 10 secondi e poi rilasciare, la fiamma pilota rimane accesa. In caso contrario ripetere la procedura.
- 2.4 Se non si accende neppure dopo ripetuti tentativi, consultare il rivenditore o il responsabile dell'installazione. In ogni caso, come soluzione temporanea, l'apparecchio può essere acceso con un fiammifero, vedi Sezione 4.
- 2.5 A questo punto è possibile commutare sulla posizione alta per accendere il bruciatore principale e successivamente scegliere fra quelle estreme la posizione desiderata.
- 2.6 Le fiamme possono variare da blu a gialle spostando la levetta dell'aerazione sulla posizione desiderata. Vedi schema 1.

**LE FIAMME ASSUMERANNO LA COLORAZIONE GIALLA QUANDO LA STUFA SI È SUFFICIENTEMENTE RISCALDATA, SOLITAMENTE TRA I 10 E I 20 MINUTI DOPO L'ACCENSIONE.**

## 3. SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

- 3.1 Premere la manopola di comando e ruotare in senso orario fino a che la manopola indica la posizione di spento (●).

**SE L'APPARECCHIO SI SPEGNE O CESSA DI FUNZIONARE, PRIMA DI UNA NUOVA ACCENSIONE ATTENDERE 3 MINUTI.**

## 4. ACCENSIONE DEL BRUCIATORE CON UN FIAMMIFERO

- Se la fiamma pilota non si accende come descritto nella Sezione 2.
- 4.1 Premere la manopola di comando e ruotarla in senso antiorario fino a che non indica il simbolo di accensione (★) e la fiamma pilota si accende,

avvicinare un fiammifero acceso al beccuccio della fiamma pilota, vedi figura 2.

- 4.2 Quando la fiamma è accesa, spegnere il fiammifero e mantenere premuto il comando per un tempo compreso fra 5 e 10 secondi.
- 4.3 A questo punto la fiamma può essere controllata come già illustrato.

## 5. PULITURA DEL BRUCIATORE

- 5.1 Rimuovere i carboni ceramici e collocarli su una superficie asciutta e pulita. Rimuovere il carbone anteriore agendo con cautela.
- 5.2 Pulire lo schermo parafuoco in ceramica e il bruciatore utilizzando un aspirapolvere munito di spazzola morbida, accertarsi che ogni traccia di materiali estranei venga eliminata dagli sportelli del bruciatore.
- 5.3 Ricollocare gli elementi in ceramica facendo riferimento alla Sezione 6.

## 6. SISTEMAZIONE DEI COMPONENTI DEL LETTO DI COMBUSTIBILE

NOTA: I COMPONENTI IN CERAMICA SONO FRAGILI.

- 6.1 Posizionare lo schermo antifiamma sulla parte posteriore del cassetto. Vedi schema 3B.
- 6.2 Posizionare il carbone anteriore, fare in modo che sia in piano sul rivestimento del fornello. Vedi schema 3C.
- 6.3 Collocare i carboni seguendo le figure e le istruzioni appropriate.
- 6.4 Disposizione dei carboni.
- 6.5 Bruciatori RD e da 16 pollici
  - a) **Solo fregio Holyrood** - Collocare 3 carboni grandi al centro contro il fregio come riportato. Collocare 2 carboni piccoli ad ogni estremità. Vedi schema 4A.
  - b) **Tutti gli altri fregi** - Collocare 7 carboni piccoli rimanenti contro il fregio. Vedi schema 4B.
  - c) Collocare 5 carboni grandi sullo schermo antifiamma. Vedi schema 4C.
  - d) Collocare 4 carboni grandi fra le altre 2 file, facendo in modo che non cadano nel fornello. Collocare 1 carbone piccolo ad ogni estremità. Collocare 4 carboni piccoli dietro il bruciatore. Vedi schema 4D.
  - e) Collocare 4 carboni piccoli sopra gli altri. Vedi schema 4E.
- 6.6 Bruciatori da 18 pollici
  - a) **Solo fregio Holyrood** - Collocare 2 carboni grandi al centro contro il fregio come riportato. Collocare 3 carboni piccoli ad ogni estremità. Vedi schema 5A.
  - b) **Tutti gli altri fregi** - Collocare 8 carboni piccoli rimanenti contro il fregio. Vedi schema 5B.